



L'e-learning franchit les frontières



SOMMAIRE

[TRADUCTIONS POUR E-LEARNING](#)

[COMMENT ABORDONS-NOUS LE PROCESSUS ?](#)

[SOLUTIONS D'INTÉGRATION](#)

[PROJETS INDIVIDUALISÉS](#)

[QU'EST-CE QUE BLARLO ?](#)

[EXPÉRIENCE ET CLIENTS](#)



TRADUCTIONS PROFESSIONNELLES POUR E-LEARNING

La mondialisation et la consolidation des modèles économiques sur Internet ont influencé positivement de nombreux secteurs, et le secteur de l'éducation n'est pas en reste. La flexibilisation des frontières entraînée par la numérisation facilite le processus d'apprentissage dans un pays autre que le sien. De plus, grâce à Internet et aux progrès technologiques, la formation à distance ou en ligne est de plus en plus courante, non seulement dans les centres académiques, mais également au sein des entreprises.

Aujourd'hui, les plateformes d'e-learning permettent de proposer votre formation à l'international. Il vous suffit de traduire vos cours. Chez [blarlo](#), nous collaborons avec différentes entités sur la traduction de leurs contenus de formation et les aidons dans leur croissance et leur internationalisation.

COURS ET MATÉRIEL DE FORMATION

Les plateformes de formation en ligne sont à l'ordre du jour et traduire des cours en ligne permet d'obtenir les résultats suivants :

- Capturer un plus grand nombre d'étudiants.
- Faciliter l'apprentissage dans la langue maternelle de l'utilisateur.
- Accéder à de nouveaux marchés internationaux et pays.
- Augmenter de manière significative les bénéfices.
- Améliorer le marketing et le référencement des cours.



Pour atteindre ces objectifs, il est essentiel de faire appel à une agence de traduction spécialisée dans les domaines des cours (cybersécurité, technologie, marketing, commerce, etc.)

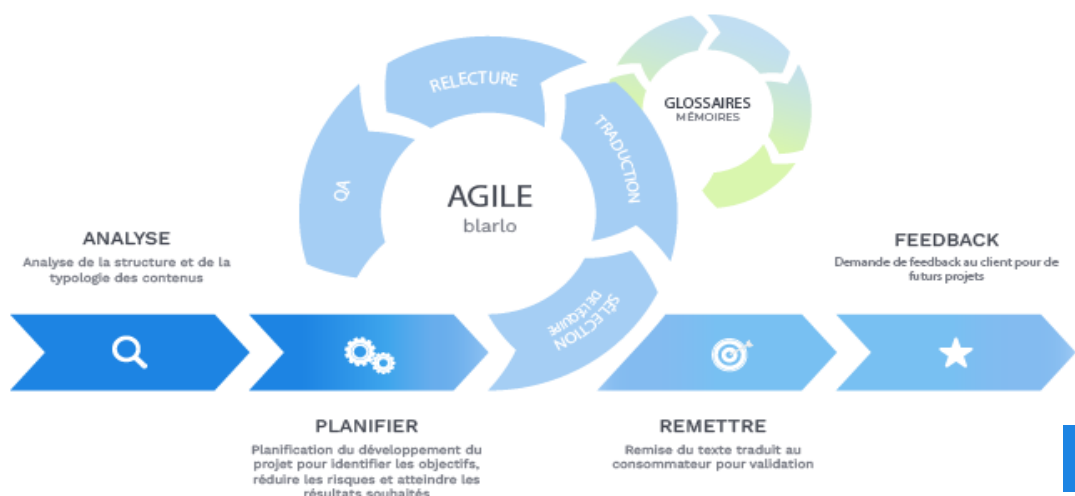


COMMENT ABORDONS-NOUS LA TRADUCTION D'E-LEARNING ?

Nous proposons un service de traduction humaine fourni par des traducteurs professionnels, natifs et experts dans le domaine de vos contenus afin de garantir une traduction fonctionnelle d'une qualité et d'une précision maximales.

NOTRE PROCESSUS DE TRADUCTION

- 1 Nous recevons l'*export* des contenus à traduire. C'est sur cet *export* ou contenu extrait de la plateforme e-learning, dans n'importe quel format (xliff, html, csv...), que nous travaillerons lors du processus de traduction.
- 2 Nous élaborons un devis optimisé grâce à notre plateforme T.O.P*. Cette dernière nous permet de détecter des segments qui se répètent dans les documents analysés ainsi que ceux traduits précédemment et enregistrés dans nos mémoires. Les segments identiques ne sont pas facturés.
- 3 Nous planifions les délais. Après avoir vu comment optimiser le processus, réalisé une analyse exhaustive du texte et pris connaissance des besoins de chaque client, nous créons un planning de livraison que nous respectons.
- 4 Nous commençons le processus de traduction. Un processus dynamique réalisé par des traducteurs dont la langue maternelle est la langue cible et qui ont une connaissance approfondie du sujet du texte. Pour nos projets de traduction, nous utilisons la méthode agile suivante :





SOLUTIONS D'INTÉGRATION

Nous adaptons les processus de traduction aux besoins de nos clients. La technologie fait partie intégrante de blarlo, c'est pourquoi nous cherchons toujours à intégrer les processus de traduction ou les besoins linguistiques dans toutes sortes de systèmes, de manière claire, rapide et simple.

Les meilleures plateformes d'intégration

Le choix d'un LMS dépend des besoins spécifiques de votre plateforme d'e-learning :

LMS à code source ouvert

- MOODLE** Idéal pour les modèles participatifs ou collaboratifs d'apprentissage.
- CHAMILO** Grand nombre de fonctions sociales d'interaction (chat, messages...)
- OPEN EDX** Facile à connecter à d'autres applications et modules de gamification.

LMS commerciaux

- DOCEBO** Choisi par de grandes entreprises spécialisées dans la gestion des talents.
- TALENTLMS** Orienté vers la formation interne d'entreprises.
- EVOLCAMPUS** S'adapte à tout type de projet e-learning.



PROJETS 100 % ADAPTÉS AU CLIENT

Chez [blarlo](#), la qualité est le maître-mot de tous les projets que nous réalisons. Chaque projet étant unique, nous créons des équipes de travail individuelles pour chaque client.



Chez nous, chaque projet est un processus interactif et non linéaire. Cela augmente la flexibilité et la marge d'amélioration de tous les projets que nous prenons en charge.

1 GESTION PERSONNALISÉE

Au début de chaque collaboration, nous attribuons un Business Manager et un Project Manager à chaque client pour tous ses projets.

2 CONTRÔLE ET QUALITÉ

Nous créons une base de données unique pour chaque client, ainsi qu'un glossaire par projet ou client, selon les besoins. C'est la première étape pour assurer la qualité et l'homogénéité des contenus. Ensuite, nous effectuons plusieurs phases de relecture et de contrôle qualité dans le cadre du flux de travail.

3 ADAPTATION TOTALE

En fonction des langues nécessaires, nous mettons en place des équipes de traducteurs fixes pour les projets en cours et à venir. Nous veillons ainsi à ce que tous les participants au projet connaissent parfaitement les besoins du client.



QU'EST-CE QUE BLARLO ?

[blarlo](#) est une entreprise de services linguistiques proposant des services de traduction par des traducteurs professionnels natifs basés dans le monde entier.

Notre technologie et nos méthodes permettent de réduire considérablement les coûts et les délais de livraison. De plus, nous misons sur une qualité et une efficacité irréprochables pour tous nos projets de traduction, y compris les processus du client.

Notre service repose sur trois leviers essentiels :

QUALITÉ Nos traducteurs sont des professionnels certifiés, dotés d'une longue expérience et traduisent uniquement vers leur langue maternelle. Ceci permet d'obtenir des traductions de la meilleure qualité dans toutes les langues.

PRIX Pour chaque texte, selon sa longueur et sa difficulté, nous vous donnons un délai de livraison approximatif. La meilleure traduction possible en un temps record.

RAPIDITÉ Des devis clairs et sans frais cachés. Chez blarlo, nous vous facturons un prix fixe par mot pour les langues que vous souhaitez traduire.

VOUS AVEZ DES BESOINS DE TRADUCTION RÉCURRENTS ?

Notre plateforme optimise les processus en créant des glossaires et des mémoires de traduction. Grâce à elle, nous créons des bases de données où nous stockons toutes les phrases et expressions traduites afin que leur traduction ne coûte rien au client si elles réapparaissent dans de nouvelles commandes.

Bien que nous nous servions de la technologie, nos traductions et nos relectures sont effectuées par des humains, car personne ne parle comme un robot.

OBJECTIF : TOUJOURS OFFRIR LA MEILLEURE TRADUCTION POSSIBLE. Nous accordons énormément d'importance à la qualité de nos traductions et à notre service client.



SERVICES POUR LES ENTREPRISES

Chez [blarlo](#), nous sommes résolument tournés vers l'innovation et la technologie. Notre démarche d'amélioration continue nous pousse à rechercher de nouvelles façons de satisfaire les besoins de traduction de nos clients, ce qui nous permet d'offrir le meilleur service possible.

Depuis nos débuts, nous avons travaillé dur pour réunir une grande équipe de professionnels qui nous accompagne à chacune de nos étapes. Grâce à cela, nous sommes en mesure de proposer un large éventail de services :

TRADUCTION SECTORIELLE

Des traductions réalisées par des traducteurs professionnels, natifs et possédant une solide expérience dans différentes spécialités. Nous sommes conscients que chaque discipline a ses particularités et que certaines d'entre elles exigent des connaissances très techniques. C'est pourquoi nous veillons à ce que chacun de nos traducteurs ait une formation spécifique et une expérience avérée dans le domaine pour lequel il traduit. Nous proposons, entre autres, les services de traduction sectorielle suivants :

- [Traduction e-learning](#)
- [Traduction e-commerce](#)
- [Traduction marketing](#)
- [Traduction audiovisuelle](#)
- [Traduction juridique](#)
- [Traduction financière](#)
- [Traduction de sites web](#)
- [Traduction pour entreprises](#)

RELECTURE SECTORIELLE

Des relectures effectuées par des traducteurs spécialisés dans le type de texte en question, qui garantissent la bonne localisation des traductions. Chez blarlo, nous recommandons toujours la relecture des traductions. Comme dit l'adage : « quatre yeux voient mieux que deux ». Nous proposons ce service pour tous les types de textes et de traductions.



ANNÉES D'EXPÉRIENCE ET DE SAVOIR-FAIRE

Depuis nos débuts en 2016, nous nous sommes spécialisés dans les différents secteurs : nous avons appris, nous nous sommes perfectionnés et nous avons innové dans la façon de mener nos projets de traduction et d'internationalisation.

EXPÉRIENCE DANS LE SECTEUR E-LEARNING



Nous collaborons avec +40 entreprises d'e-learning et traduisons leurs contenus de manière récurrente.



Nous avons traduit +15 millions de mots dans des langues européennes et asiatiques.



Nous avons traduit des cours de formation de +22 thématiques différentes.

Dans le secteur de l'*e-learning*, nous collaborons avec plus de 40 entreprises pour lesquelles nous avons traduit plus de 15 millions de mots dans les principales langues européennes et asiatiques : espagnol, anglais, français, allemand, italien, portugais, chinois, japonais, coréen, thaï...

Les contenus traduits vont de sujets généraux, comme la prévention des risques, à des cours techniques axés médecine, architecture, ingénierie, cybersécurité...



LES CLIENTS QUI NOUS FONT CONFIANCE

Plus de 40 entreprises privées issues du monde de l'e-learning font confiance à [blarlo](https://www.blarlo.com) pour la traduction de leurs contenus numériques, notamment :



IsEazy (Bizpill Group)



Randstad Learning (Avanzo)



Actua Solutions



Grupo IOE

Et différentes universités...



Universidad
de Navarra



Universidad
de Alcalá




Deusto

Universidad de Deusto
Deustuko Unibertsitatea
University of Deusto



CONTACTEZ-NOUS

Contactez-nous si vous souhaitez que vos contenus e-learning franchissent les frontières.

 Calle O'Donnell 10, 1^{er} Derecha.
28009, Madrid

 (+34) 686 387 773

 bmspain@blarlo.com

www.blarlo.com



Agence de traduction professionnelle